

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملية في يوم الجمعة 2 من محرم 1329

AÑO IX

Redacción y Administración, Iglesia, 4

MELILLA.—Viernes 14 de Enero de 1910

Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2

NÚMERO 2364

## ACERCA DE LA CAMPAÑA

### EXAGERACIONES FUNESTAS

Cuantas personas se asomaron á los antiguos límites que separaban el campo rifeño del español, se creen hoy con el perfecto derecho y hasta con el obligado deber de hablar de la pasada campaña militar, emitiendo acerca de ella sus particulares juicios, casi todos equivocados.

Cosas y sucesos de tanta importancia y gravedad no pueden juzgarse con el debido acierto si no se han visto y se han vivido; de lo contrario, se engaña á la opinión, cometándose un delito de lesa Pátria.

No queremos decir con esto que el hoy encarcelado Sr. Noel sea de estos señores que han visto la campaña á través de las impresiones ajenas, siempre imperfectas y deficientes y muchas veces desfiguradas por naturales móviles de humano apasionamiento, no; el Sr. Noel, que no es periodista, sino solamente un poeta de exuberante fantasía, vivió parte de la campaña como voluntario en el regimiento del Rey, sin prestar, por cierto, gran atención y estudio á aquellas operaciones en que tomó parte su bizarro regimiento. Dedicaba más bien los arranques de su esplendorosa imaginación á escribir décimas y sonetos acerca de asuntos que se le antojaban poetizables.

A cuantas merecidas amonestaciones le hacia el capitán de su compañía, contestaba siempre el verídico cronista de la campaña, hoy encarcelado, que, «antes que soldado era poeta»; pues bien, en un periódico avanzado de Madrid, han aparecido estos últimos días varios artículos firmados por aquel voluntario; artículos tan llenos de inexactitudes y falsedades que han valido á su autor un riguroso y justo proceso.

Somos, más que nadie, celosos, partidarios y defensores de la libertad del pensamiento, siendo Voceras de ella las prestigiosas columnas periodísticas, pero, nos creemos también en el deber de aplaudir, precisamente por los prestigios de la misma Prensa, que sea sometido á la ley y condenado, si razón hubiese para ello, aquel escritor que con su firma hiciere propagandas funestas para la opinión pública, escribiendo cosas reñidas con la verdad, y deduciendo de ellas juicios y consecuencias forzosamente inexactas, toda vez que descansan sobre bases completamente falsas.

Las exageraciones de pluma, concebidas sin autoridad, para ello, por el poeta Noel, y por otros que no son siquiera poetas, deben ser acogidas con toda clase de reservas, y recelos por parte de la opinión seria y sensata; de lo contrario producen resultados altamente funestos para el país.

### Pensiones

Esta antigua casa se encarga de la gestión de viudedades y excedencias militares, adelantando gastos.

BENITO VALDIVIELSO

Calle de San Miguel, n.º 21.—Madrid

## CASABLANCA

(De nuestro corresponsal)

Las autoridades francesas están, por lo visto, decididas á mantener en sus manos al kaid Ben-Segra mientras no sean puestos en libertad los indígenas que el mismo hizo encarcelar, sin más razón que la de que habían formado parte de los gums.

El majzen se niega á poner en libertad á los moros, los franceses no quieren soltar á Ben-Segra, de suerte que no se sabe como acabará el asunto. Muley Hafid verá lo que ha de hacer.

Ayer 8, una embarcación, tripulada por siete marineros franceses, que remolcaba otra cargada de material de guerra, naufragó en la playa.

Tres marineros que presenciaron lo ocurrido, se adhirieron en una lancha en socorro de los naufragos, mientras el oficial Mr. Setera se lanzaba al agua con el propio fin.

Cinco de los marineros pudieron ser salvados y otro fué extraído sin vida.

El séptimo, que era contramaestre, no ha podido ser hallado.

### Seccion arabe

واعلان البشادر السيد كاسط

وزير السلطان ومثو

لى امور البنيان

لله قدم الى مدينة مليلية وجر حوا به

اربابها غاية الجرح وصريت عليه ارباب

الذكورة المحصرة والرد ابيع عند فدومه

وعند رجوعه وبعد غدوه لهدينة مليلية خرج

كخدمة الطريف للشينة وغيرها وبنين

الابراج والبصايي وغيرها واستراح الاسواق

وتطوع البلاد التي هي جاما واما التي

هي غير ذلك فلا عليها حرج وذلك كله

منه الا لاجل استبعاد التجارة للمسلمين

لانهم لا اجادة لهم ولا غرة ولا تدابير

لذلك ولذاك احاطت بهم المحامين

وعدموا البواضات كجميع الامور ولا لهم

طاقة على ما نحن نعمله اليوم لانهم لا

طاقة لهم الا على المصايب التي تبني

احشاهم واولادهم واموالهم واما المصالح فلا

يجدون من ينهيمهم بهم لان اكابريهم اذا

دركوا اثنين فشايب وجلاية وحدة فلا

تجدوهم الا على اجرا الهالك لاخونهم

المسكن واما من هو مثلهم فلم يجدون

لهم سبيلا لفلة احيا مثلهم ولا يفتنون اذا

صنعوا لهم احد الابدال الا بكثرة كلام الهوى

وهذا كله اصايهم من غلوهم ولا يجدون

لهم دوا وسببا اذا ادركوا مالا وبعدد قدم

البشادر المذكور لكل محلة وتسوق

لسوف الا حد واشترى من هناك كثير  
من اكوابيخ بشون غالي حتى كاد يدفع  
فى لشية وحدة اثنين بسايط واجتبع  
الكمام مع عبد الفادر بن ج الطيب فى  
فورة واكلوا وشربوا ولهذا ينظر العادل فى  
امور اكابير الرعية لانهم لا وجرة لهم ولا  
لهم فلوب

### El texto árabe

Sobre el viaje del Sr. Gasset á Melilla.

### ORGANIZACION MILITAR

El «Diario Oficial del ministerio de la Guerra» recibido ayer publica las siguientes reales órdenes:

#### EL NUEVO EJERCITO DE AFRICA

«Los acontecimientos últimamente desarrollados en el Rif han modificado las necesidades de nuestras plazas del Norte de Africa, siendo preciso dotarlas de elementos propios, suficientes por sí solos para garantizar su seguridad y defensa, por lo que á Melilla se refiere, á los servicios de las posiciones ocupadas por nuestras tropas, cuando, á medida que lo permitan las circunstancias, vayan regresando á sus guarniciones las fuerzas que constituyen actualmente aquel ejército.

Para ello, y no haciendo mención por ahora de las tropas de infantería y artillería de dichas plazas, que oportunamente se determinarán, el rey (q. D. g.) ha tenido á bien resolver lo siguiente:

1.º Sobre la base de los escuadrones de caballería de Ceuta y Melilla, se organiza en cada una de estas plazas un grupo de tres escuadrones de dicha arma, con el personal, ganado y material que se detalla en el estado núm. 1. Estos escuadrones recibirán de los cuerpos que se indican en el estado número 2 el número de individuos que en el mismo se expresa, los cuales causarán baja definitiva en los mismos y alta en los respectivos grupos. El ganado lo recibirán éstos de la Dirección general de Cría Caballar y Remonta, con arreglo á las instrucciones que se comunicarán á dicho Centro.

2.º Para los servicios de ingenieros de las plazas de Ceuta y Melilla se destinarán los regimientos primero y séptimo mixtos, respectivamente, que se reorganizarán y elevarán sus efectivos con arreglo á las plantillas que se detallan en el estado núm. 3, recibiendo de los cuerpos que figuran en el estado núm. 4 los individuos que en el mismo se indican. Los 186 zapadores del sexto regimiento mixto de ingenieros que por real orden de 4 de Diciembre último se destinaron al séptimo, causarán alta definitiva en este último cuerpo.

3.º El personal de tropa que, como consecuencia de lo dispuesto en los dos párrafos anteriores, hayan de proporcionar otros cuerpos para completar los efectivos de los de caballería é ingenieros que se reorganizan, ha de pertenecer, á excepción de los sargentos, á los dos primeros años de servicio; efectuará el viaje por las vías férrea y marítima por cuenta del Estado, y marchará con traje de primera puesta y prenda de abrigo.

4.º Las tropas [de la Comandancia

de Administración militar de Melilla, creada por real orden de 24 de Agosto último, se reorganizarán en la forma que se detalla en el estado número 5, y la compañía de Administración militar de Ceuta constituirá, con el personal que se indica en el estado número 6, una Comandancia de tropas de dicho cuerpo, cuyo mando ejercerá el director del Parque administrativo de la citada plaza, designándose un comisario de guerra de segunda clase que desempeñará los cargos de segundo jefe y mayor, y dos oficiales primeros para los de cajero y auxiliar, de mayoría uno, y de simación y habitado el otro.

5.º En cada una de las repetidas plazas de Ceuta y Melilla se organizarán, sobre la base de las secciones de Sanidad militar de las mismas, una compañía mixta, con el personal y ganado que enumera el estado número 7.

6.º El séptimo regimiento mixto de ingenieros, los grupos de caballería y las tropas de Administración y Sanidad militar á que se refiere esta disposición, se organizarán en las respectivas plazas de Ceuta y Melilla, marchando desde luego á esta última la representación y todos los elementos del primero de los citados cuerpos que se encuentran actualmente en Valencia. El primer regimiento mixto de ingenieros lo efectuará en su actual residencia, no debiendo emprender la marcha mientras no reciba la orden para ello.

7.º Al efectuarse la concentración de los reclutas del año actual, se completará el personal de tropa á las unidades que no alcanzan las plantillas señaladas en los estados correspondientes.

8.º El personal de jefes y oficiales necesarios para completar los cuadros de los cuerpos y unidades que se organizan, será destinado en comisión, en tanto no figuren en presupuesto.

9.º Los gastos que se origina por el cumplimiento de esta disposición serán con cargo al presupuesto extraordinario de este ministerio, é incluirán en el primer proyecto que se redacte.»

#### NORMALIZACIÓN DE PLANTILLAS

«Al movilizarse las unidades que forman parte del ejército de operaciones de Melilla, hubo necesidad de aumentar, en unas, el número de jefes y oficiales, y disminuir, en otras, plazas montadas á algunos de aquéllos que no lo eran en la paz, y á fin de ir ajustando las plantillas de los cuerpos que regresen á la Península, á las consignadas en el presupuesto vigente, reduciendo los gastos ocasionados por la campaña, el rey (q. D. g.) ha tenido á bien resolver lo siguiente:

1.º Al regresar á la Península las unidades que forman parte del ejército de operaciones de Melilla quedarán con el cuadro de jefes y oficiales que les corresponda, con arreglo al presupuesto vigente, dejando de pertenecer á ellas los que no sean de plantilla en las mismas.

2.º Los jefes y oficiales á que se refiere el párrafo anterior, que fuesen plazas montadas, así como los que, siendo de plantilla, no sean montados con arreglo á la ley de presupuestos, entrarán sus caballos en el Depósito de ganado de Melilla, tan pronto se dé la orden de embarque para la Península al cuerpo ó unidad en que presten sus servicios.

3.º Los capitanes ayudantes de las medias brigadas de cazadores, al regresar á la Península, continuarán desempeñando estos destinos en comisión, siendo plazas montadas y reclamando-

se sus devengos correspondientes por el mismo cuerpo que lo haga para el coronel jefe de la media brigada respectiva.

4.º Esta disposición alcanzará también á los jefes y oficiales de las unidades expedicionarias ya regresadas á sus guarniciones y que se encuentran en las condiciones indicadas, quedando los caballos de los que dejan de ser plazas montadas á disposición de la Dirección general de Cría Caballar, para atender con ellos á las necesidades de la remonta del ejército, pero continuando con aquéllos hasta que el citado Centro designe cuerpo ó unidad en que ha de ser alta dicho ganado.

5.º Los subalternos que, con arreglo á lo que ordena esta disposición, deban causar baja en las unidades regresadas del ejército de operaciones, continuarán en ellas en concepto de agregados en tanto se resuelva los nuevos destinos en que cada uno deba ser alta.

Los capitanes generales de las regiones respectivas remitirán á este ministerio relaciones de los jefes y oficiales que, por no ser de plantilla, hayan de quedar sin destino, expresando el que cada uno de ellos desee ocupar.

6.º Excepción hecha de las indicadas modificaciones, los cuerpos y unidades conservarán, al regresar, el personal de tropa, ganado y material con que embarquen para la Península, en tanto se resuelva sobre el particular.

7.º La segunda brigada de la tercera división expedicionaria continuará, hasta nueva orden, organizada en la forma dispuesta por real orden de 9 de Septiembre último.

ENIGMA DESHECHO

### El «Chantecler».



Rostand

La indiscreción de un cómico despedido y vengativo ha roto el misterio que rodeaba al famoso «Chantecler», á esa obra de Edmundo Rostand, que sin ser conocida del público, había llegado á ser célebre, por «la reclame» sin ejemplo que se le ha hecho un año y otro y recurriendo á todos los resortes imaginarios.

«Il Séclo», de Milán, es el periódico que ha dado al traste con el misterio que rodeaba al «Chantecler», gracias al gran olfato y buena suerte de su corresponsal en París.

Segun el mismo Rostand había dicho en las declaraciones que de él publicó la revista «Lectures pour tous» en su número de Noel, «Chantecler», más que obra teatral, para la que acaso no reuna grandes condiciones, es un poema simbólico, con sus ribetes de comedia de magia, y cuyos personajes son aves, excepción hecha de uno, que es perro.





Su uso constante para la bebida es el mejor preservativo seguro contra las enfermedades del estómago e intestinos.

Especialmente indicada contra la NEURASTENIA, HIPERCLOHIDRIA Y CATARROS GASTROINTESTINALES

AGUA DE SOLARES

La mejor agua de mesa

De venta en Farmacias y Droguerías Pídase en Hoteles, Cafés y Restaurants

Representante en MELILLA: D. Pedro Sanabra Güel CALLE DEL GENERAL PAREJA, núm. 1

Servicios de la Compañía Transatlántica Española

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados...

Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual a Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes...

Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes...

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 18 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife...

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 8, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes...

Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes...

Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses...

Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: líneas, miércoles y viernes para Tánger, con extensión a los puertos de Algeciras y Gibraltar.

AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos...

PASTILLAS BONALD

OLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta.

Acanthia Virilis

Policlorofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios...

Elisir antiecoliar BONALD

Tricoelotramo-vanádico fosfofórico

Combate las enfermedades del pecho. Tuberculosis incipiente, catarras bronconeumónicos...

PESO, FOTOGRAFO

al lado de la Iglesia en construcción

Venta de papeles y postales para impresionar, el óstrato y bromuro de plata. Papeles Marion a fondo blanco y trazo azul...

PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción

Hotel Colón—antes Asta—

Situado en el sitio más céntrico e higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS General Margale 26, Barrio del Polígono

La Ibérica

GRAN ZAPATERIA

DE LA VIUDA DE RAMÍREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho.

Pieles finas de todas clases.—Calza-do a la medida.

San Miguel 23 (Plaza)

SE ADMITEN OPERARIOS

LOS EXTREMEÑOS

Calle del General Chacel

Despacho de carnes frescas, embutidos y jamones

Butifarras estilo catalán, todas las noches.

Manteca destilada superior. Lechoncillos a 2 pesetas kilo en canal

LA MODA

DE MIGUEL ALCARAZ

GENERAL O'DONELL, 3

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.

Especialidad en chapeles Boston. GENERAL O'DONELL, 3

Gran café YUDAN

General Masas, junto al Casino Fesol

Gran surtido en licores, Cognacs, Focchos, Verzonbis, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado a domicilio.

Especialidad en café tratado a diario. Se sirve el exquisito chocolate Lombart

La Imperial Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Setomayer núm. 2

BARRIO DEL BUEN ACUERDO Gran surtido a la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona a la medida a precios convencionales.

Venta de cortidos y taller de cortes apurados. Sucursal: Tánger de Plaza de Armas

HOTEL DE FRANCE MADAME TORRES

Barrio de la Reina Victoria

Frente al Parque Precios convencionales. On parle français.

Bañería del Barrio Obrero

(Junto al Matadero) Se pone en conocimiento del público que en esta bañería se expenden también churros al estilo de Madrid.

Cirujano-dentista

Ha llegado a esta plaza D. JUAN MARTINEZ, establecido en Gibraltar. Permanecerá aquí hasta último de mes. Se hospeda

Calle General Chacel, 16 principal Próximo a la Farmacia

Consultas de 9 a 12 y de 1 a 5 Extracciones de dientes sin dolor. Toda clase de trabajos en oro y porcelana.

Encuadernación Moderna

EN ESTA IMPRENTA

Balneario de Archena

ESTACION DE INVIERNO

Especialísima para los enfermos reumáticos y gotosos, heridas de arma de fuego y convalecientes, además de todas sus especiales indicaciones.

Temporada extraordinaria de Baños con Rebaja de Precios

El gran hotel de las Termas, se halla abierto y preparado con todas las comodidades para la Temporada de Invierno.

Los señores bañistas disfrutan sin salir del Hotel de toda clase de servicios subterrápicos, bajando directamente de sus habitaciones a la galería de los baños...

Tanto el servicio de mesa, como el de cocina, nada deja que desear, siendo los correspondientes jefes los mismos de la temporada oficial.

Durante la referida temporada extra-oficial de 1.º de Diciembre a 31 de Marzo, se concede un descuento de 25 por 100 sobre las tarifas ordinarias...

Como gratitud a los enfermos y heridos de resultas de la campaña de Melilla, se les concede AGUA Y BAÑOS GRATIS

Los coches ómnibus del Balneario, se hallan en la estación a la llegada de todos los trenes.

AVISO MUY INTERESANTE.—Todo bañista, antes de ponerse en camino, debe solicitar noticias, prospectos, tarifas generales de precios, el itinerario del viaje y cuantos datos le interesan...

Basilio Irueta.—BALNEARIO DE ARCHENA.—Murcia, (España)

SAN ANTONIO

Fábrica de Masillos Hidráulicos y Cemento Armado

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

Banco de Cartagena

CAJA

DE ABOBROS

Salamanca, Murcia, Sevilla, Zamora, Lugo, La Unión, Aguilas, Almería, Huelva, Mérida, Cádiz, Málaga, Granada, Almería, Murcia, Murcia, Yecla y Cádiz

Saldo anterior Ptas. 11.427.672'35

Imposiciones durante la semana 408.131'78

Suma 11.835.804'10

Reintegros 297.449'49

Saldo 11.538.354'61

Melilla 18 de Diciembre de 1935.

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

SAN MANUEL

Fábrica de masillos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial

Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Lafargue

Manuel Amaya Ramirez

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.—MELILLA

El Telegrama del Rif

Diario ajeno a la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

Precios de suscripción

En Melilla, un mes. . . . . 1'25 pesetas

España, Tánger y Tetuán, trimestre. . . . . 5'00 id.

Extranjero, semestre . . . . . 18'00 francos

Número suelto, 5 céntimos

Garganta voz y boca se curan con las pastillas del Dr. Caldeiro. En farmacias, caja 1'50 pesetas; por 2 la remite el autor. Puerta del Sol, 7. Madrid. Se vende Mesa de billar con su correspondiente juego de tacos, bolas, taquera etc. etc. Razón, Gran Café Universal. 4 Padre Lerchundi 4.